

# KURIER Wileński

ŚRODA, 12 MAJA 1993 R.  
Nr 88 (12112)

## Kodeksie rodzinnym i adopcji

W tym samym posiedzeniu plenarnym minister sprawiedliwości Prapetis zgłosił projekt ustawy „O uzupełnieniu i zmianie artykułu 213 Kodeksu rodzinnego i opiekuńczego”.



W SEJMIE REPUBLIKI

W tym samym posiedzeniu plenarnym minister sprawiedliwości Prapetis zgłosił projekt ustawy „O uzupełnieniu i zmianie artykułu 213 Kodeksu rodzinnego i opiekuńczego”.

W tym samym posiedzeniu plenarnym minister sprawiedliwości Prapetis zgłosił projekt ustawy „O uzupełnieniu i zmianie artykułu 213 Kodeksu rodzinnego i opiekuńczego”.

W tym samym posiedzeniu plenarnym minister sprawiedliwości Prapetis zgłosił projekt ustawy „O uzupełnieniu i zmianie artykułu 213 Kodeksu rodzinnego i opiekuńczego”.

## Wojna na kije w Wojdatach

Męski głos w słuchawce telefonicznej w imieniu wszystkich mieszkańców wsi Wojdaty (rejon wileński) prosił o natychmiastowe przytoczenie korespondenta.

— Nacześnie proszę się przekonać, jaka dzieje się niesprawiedliwość i pogwałcenie praw czło-wieka przez kierownictwo państwowego przedsiębiorstwa ciepłarnianego „Vilinta” (byłego Wileńskiego Kombinatu Ciepłarnianego) — mówił mężczyzna.

— Dyrektor Rimantas Krasuckis przysłał dziesiąt na pole, które nam się należy, sprzęt techniczny i zaczęto kultywować. Mieszkańcy Wojdat ubrojeni w motyki, widły i narzędzia bronią ziemi. Doszło do poważnego konfliktu. Kobiety zastąpiły drogę maszynom, przeleciło to nam przydzielono po 45 arów ziemi. Częściowo są one zagospodarowane: posadzono ziemniaki, posiano jarowinę. Pomóżcie nie dopuścić do bezprawia... — prosił mężczyzna.

Walka mieszkańców Wojdat o należną im ziemię toczy się już drugi rok, od kiedy na mocy rozporządzenia rządowego około 250 hektarów obszar przekazano pod budowę dzielnicy mieszkaniowej. Powstała wówczas grupa inicjatywna mieszkańców wsi, która nie żałowała fatygi objając progi różnych urzędów, by dowiedzieć, że ziemia ta należy do mieszkańców Wojdat, że jest niezbędna im do dalszego się utrzymania. Po zdobyciu przez pretendentów do przywrócenia własności na ziemię dokumentów archiwalnych potwier-

dzających prawo własności oraz długoterminowych pertraktacji i rozmów z pełnomocnikiem rządu na rejon wileński A. Merkysem, 30 kwietnia ub. roku odbyło się zebranie przedstawicieli gminy wojdackiej, mieszkańców wsi oraz kierownictwa rejonu. Próbowano znaleźć wyjście z zaistniałej sytuacji w drodze obopólnego kompromisu. Zarząd rejonu zgodził się przeznaczyć pod zabudowę obszar zmniejszy o 53,9 hektarów, zostawiając go do użytku mieszkańcom osiedla. Ten 53,9 hektarowy obszar zwiększył się o kolejne 18,1 ha wolnej ziemi znajdującej się po obu jego stronach, nie wchodzącej do projektu zabudowy. Wy-

nikaloby więc, że ogółem 72 hektary zostawiono na działki przyzgodowe, na co oczywiście mieszkańcy Wojdat się zgodzili. Decyzji tej przytaknęła służba reformy rolnej, no i oczywiście rada gminy. Ostateczną jednak decyzję miały podjąć wyższe instancje. Ministerstwo Rolnictwa i rząd Lu-dzie z nadzieją czekali wiosny,

(Dokończenie na str. 5)

## Nowe talony o nominale 500

Zarząd Banku Litewskiego poinformował ELTA, że w celu zapewnienia rozliczeń z ludnością emitującą do obrotu nowe talony o wartości nominalnej 500.

Talony te od 10 maja 1993 r. mają być przyjmowane dla uiszczenia wszelkich opłat w Republice Litewskiej.

Podrobienie talonów, przechowywanie sfałszowanych talonów w celu ich zbytu oraz zbyt karane jest zgodnie z art. 86 Kodeksu Karnego Republiki Litewskiej, głosi komunikat Banku Litewskiego.

## Zapowiedziano spotkanie delegacji Litwy i Rosji

W przyszłym tygodniu w Wilnie na spotkaniu delegacji państwowych Litwy i Rosji ma być omówiona główna umowa polityczna w sprawie wycofania wojsk rosyjskich.

Podczas spotkania w Wilnie będą omawiane też inne umowy: w sprawie transzytu wojsk rosyjskich z Niemiec do Rosji przez Litwę (Litwa przygotowała dwa duże protokoły), umowa o repatriacji (sprawy kompensacji wywiezionym wbrew swej woli do Rosji a obecnie pragnącym powrócić do ojczyzny). Ekspertsi są już bliżej porozumienia co do jurysdykcji wycofanych wojsk rosyjskich, aparatury nawigacyjnej. Zdaniem szefa delegacji podczas spotkania mogą powstać problemy związane z emeryturami i gwarancjami socjalnymi dla byłych wojskowych.

(ELTA)

## Wojna na Litwie są już rekiny?

Wojna na Litwie zamieszanie, w której znaleźli w swych poczynaniach Kongresu Ochrony Własności, którego przewodniczącym jest biznesmen Giedrius Konoplow. Pisze się o „Giegnadzi Konoplow”.

W tym samym posiedzeniu plenarnym minister sprawiedliwości Prapetis zgłosił projekt ustawy „O uzupełnieniu i zmianie artykułu 213 Kodeksu rodzinnego i opiekuńczego”.

W tym samym posiedzeniu plenarnym minister sprawiedliwości Prapetis zgłosił projekt ustawy „O uzupełnieniu i zmianie artykułu 213 Kodeksu rodzinnego i opiekuńczego”.

## BRIEFING W SEJMIE RL

W tym samym posiedzeniu plenarnym minister sprawiedliwości Prapetis zgłosił projekt ustawy „O uzupełnieniu i zmianie artykułu 213 Kodeksu rodzinnego i opiekuńczego”.

W tym samym posiedzeniu plenarnym minister sprawiedliwości Prapetis zgłosił projekt ustawy „O uzupełnieniu i zmianie artykułu 213 Kodeksu rodzinnego i opiekuńczego”.

W tym samym posiedzeniu plenarnym minister sprawiedliwości Prapetis zgłosił projekt ustawy „O uzupełnieniu i zmianie artykułu 213 Kodeksu rodzinnego i opiekuńczego”.

## Wojna na kije w Wojdatach

Męski głos w słuchawce telefonicznej w imieniu wszystkich mieszkańców wsi Wojdaty (rejon wileński) prosił o natychmiastowe przytoczenie korespondenta.

— Nacześnie proszę się przekonać, jaka dzieje się niesprawiedliwość i pogwałcenie praw czło-wieka przez kierownictwo państwowego przedsiębiorstwa ciepłarnianego „Vilinta” (byłego Wileńskiego Kombinatu Ciepłarnianego) — mówił mężczyzna.

— Dyrektor Rimantas Krasuckis przysłał dziesiąt na pole, które nam się należy, sprzęt techniczny i zaczęto kultywować. Mieszkańcy Wojdat ubrojeni w motyki, widły i narzędzia bronią ziemi. Doszło do poważnego konfliktu. Kobiety zastąpiły drogę maszynom, przeleciło to nam przydzielono po 45 arów ziemi. Częściowo są one zagospodarowane: posadzono ziemniaki, posiano jarowinę. Pomóżcie nie dopuścić do bezprawia... — prosił mężczyzna.

# KURIER Wileński

## Prenumerata-93

JEDYNA CODZIENNA POLSKA GAZETA NA LITWIE „KURIER WILEŃSKI” INDEKS 67218



OD 5 MAJA DO 10 CZERWCA TRWA PRENUMERATA NA III KWARTAŁ

Prenumeratę można załatwić na każdej poczcie oraz w redakcji dziennika (al. Laisves 60, 11 piętro, pokój nr 1102).

	1 miesiąc	2 miesiące	3 miesiące
Bez dostarczania	210	420	630
Z dostarczaniem	399	798	1206

„Litewski państw” udziela 20 proc. zniżki za kwartał dla tych, którzy prenumerują więcej niż jedną gazetę. Zniżka ta dotyczy jednej z dwóch zaprenumerowanych oraz każdej następnej zaabonowanej gazety.

Josef SZOSTAKOWSKI





# Wileńskie premiery

## „Gdzie zysk, władza, gdzie kariera...”

(Wariacje na temat spektaklu Polskiego Teatralnego Studia Młodzieżowego w Wilnie)

„Rozbite stado” — tak nazwał swój nowy spektakl poetycko-muzyczny. Mieli go przygotować na kolejną „Środę Literacką” w Celi Konrada. Stało się trochę inaczej, bo w zaleźności od imprezy okolicznościowej „Środa” przedzierzgnęła się w „Sobotę”.

Pierwsze premiery przedstawienia zagrali 1 maja br. — we wspomnianej już Celi. Drugie — ubiegłej niedzieli, 9 maja, w Wileńskim Klubie Łącznościowców. To drugie wypadło znacznie lepiej.

Szkorzystali z oferty zagrania w Celi Konrada, bo po prostu nie mają gdzie grać. Klub Wileński (przy Ministerstwie Ochrony Zdrowia), w którym się dotąd podawał 30 lat bazowaliśmy, został rozwiązany, nie mają zatem swojej sceny. Zespół ten zreszta parę dziesiątków młodych ludzi (jest to polska młodzież pracująca, studująca na wyższych uczelniach, ucząca się w szkołach). Spektakl z liczną obsadą aktorów (np. „Labyrinth” według utworów Czesława Miłosza) grali na scenie Wileńskiego Rosyjskiego Teatru Dramatycznego z błogosławieństwem Departamentu ds. Mniejszości Narodowych przy Rządzie Republiki Litewskiej (Departament płać za wynajęcie sali). Natomiast co się tyczy spektakli kameralnych — występ ubiegłej niedzieli w Wileńskim Klubie Łącznościowców wskazuje na to, że odąd ten zespół będzie miał poważne trudności z pojawieniem się przed publicznością wileńską. Za wynajęcie sali w „Łącznościowców” Polskie Teatralne Młodzieżowe w Wilnie zapłaciło 3 tys. talonów (spektakl był grany gratisowo).

Wracając jednak do premierowego spektaklu zagranej w Celi Konrada. Zagrali tam gościnnie na próbę organizatorów, w ich liczbie — także dziennikarzy i dziennikarzy uprawiających poetycką działkę. Według wskazówek głównego organizatora „Środ” młodzi aktorzy mieli nauczyć się na pamięć wierszyków poświęconych naszemu ukochanemu miastu, czyli Wilnu. Jednak takowe wierszyki recytowano już w Celi dotąd dwukrotnie. W sumie było już ich blisko 100 — ku zachwytowi niektórych dziennikarzy. („Dziennikarz musi zlekceważyć siebie, aby dostroić się do tych, co go lekceważą — Witold Gombrowicz, „Dziennik”). Ponieważ to wszystko już było, Wileńskie Polskie Teatralne Studio Młodzieżowe podjęło samodzielną decyzję zagrania poezji (dawniej i nowszej) na szereg okolicznościowych okazji — obchodów Konstytucji 3 Maja, rocznicy związanej z działalnością twórczą M. K. Sarbiewskiego, jak też z okazji rocznicy powstania 1863 r. A skoro to była Celia Konrada — w ten montaż wpleciono także teksty poetyckie Adama Mickiewicza.

Już samo tworzywo literackie odpowiedziało tytuł — „Rozbite stado”.

Rzecz cała zaczyna się od poetów („Król Jegomość bardzo lubi poetów...”) i na poetach kończy. Zegar (a nagrano tu bicie zegarów z różnych epok) odmierza czas. Czas historyczny, w którym dzieje, wydarzenia wciąż się powtarzają i mimo różnych skądś społeczno-politycznych są do siebie bliźniaczko podobne.

„Chociaż — to i owo ulega przecież pewnym nieznacznym zmianom. Wystarczy przytoczyć fragment wiersza Macieja Kazimierza Sarbiewskiego pt. „Polacy”:

**Mężni Polacy,  
Dobrzy Junacy,  
Naród słynący,  
Lecz próżniący.  
Szlachetwa sławą  
Z wolnością prawą  
Z dawną nadany,  
Prawem zrównany.  
Książę rządzony  
Lub uczyniony  
Szlachta nie lubi  
I tym się chlubi.**

Trudno powiedzieć czy księcia współczesnego uczynionego Polacy lubią i nim się chlubią, za to niemal pewnikiem jest, że są:

**W wierze trwalymi,  
Nie gorliwymi,  
Księży się boją,  
Przy prawdziwe stoją,  
Posty chowają,  
Nic nie myślą,  
A z przyrodzenia  
Strzegą sumienia,**

Nie lubią zresztą o Polakach pisał Sarbiewski, również — o Hiszpanach, Francuzach, Niemcach, Włochach... Czytał to na pewno papież Urban VIII, który w uroczystej i podniosłej atmosferze w 1623 r. uwieńczył ich autora M. K. Sarbiewskiego laurem poetyckim.

Nie jest to oczywiście spektakl poświęcony wyłącznie tworczosci słynnego filozofa i teologa Akademii Wileńskiej. Mnóstwo innych wierszy składa się na to przedstawienie, w tym i Jakuba Jasńskiego (1759—1794), Franciszka Kowalskiego (1799—1862), Józefa Przerwy Tetmajera (1804—1880), jak też poetów polskich z początków XVII w. — Zimorowicza i Witkowskiego, jak wreszcie — fragment wiersza uczestnika powstania 1863 roku, który autor zacytował po ogłoszeniu Traktatu Brzeskiego na wielkim zebraniu Bloku Narodowego w marcu 1918 r. w salonie księcia (autentycznego!) Stefana Lubomirskiego:

**Choć z nas czasem ogień bucha,  
Wnet go tłumim niemoc ducha  
I lęk marny... niewolniczy...  
Któż się z takim tworem liczy!  
Bezwiad... chwilejność... lament,  
swary...  
To trzęś naszej życia czary!  
Alerzyżym podła zgra!  
Zdzierstwem w zemście tłum  
uzbraja!**

**Gdzie zysk, władza, gdzie kariera  
Tam bezmózgłe pną się zera  
I stosunków zbrojne tarczą  
Dobrem Polski już frymarczą! (...)**

Nieco wcześniej padną tu inne słowa z „Pamiętnika 2” Jana Kilińskiego:

„Pierwsza klasa szlachty — jako magnaty — zwykli drugą i trzecią klasę przedawać, nie rozumiejąc tego, że każdy człowiek jednakowo od Boga stworzony i każdy powinien mieć jedno prawo i wolność dla siebie, a wszakże dotąd jeszcze nie ma praktyki, aby druga lub trzecia klasa ludzi zdrażała pierwszą. Tylko jakows to w samej rzeczy do dziś dnia widzimy. Małe klasy wygrywają, a wielkiej, czyli pierwszej, sławę przypisują. Z małej klasy mało ukradnie, zaraz go powieszają, z pierwszej klasy wiele ukradnie, za to dostanie order”.

Od uchwalenia Konstytucji 3 Maja do — Targowicy, od późniejszych powstań — 1830—1863 — po... bliższą i dalszą przyszłość z pytajnikiem — takiej oto wędrówki historycznej na scenie w formie wiersza i piosenek w stylu epoki dokonują młodzi autorzy, i całkiem niezłe z tym sobie radzą. Mottem do tego spektaklu mogą służyć zwrotki znanej współcześnie piosenki:

**Z jednej strony — śmiech  
szalony,  
Z drugiej strony — gorzka łza,  
Z jednej strony — błąd legiony!  
Z drugiej strony — przy nich  
stać!  
Z jednej strony — demokracja,  
Z drugiej — narodowy styl!  
Z jednej strony — precz  
z sanacją!  
Z drugiej — gdyby działek żył!**

Spektakl powstał w reżyserii kierownika artystycznego tego zespołu Lilij Kiejzik. Grają w nim: Robert Polakowski, Mirosław Wysocki (debiut), Nadzieja Jezulewicz, Grażyna Ciulodaitė, Jerzy Małyško (debiut) i Witold Rudziankie (pomyślnie wykonane niezwykłe trudne role Poety), Marek Kubiak (wymowny akcent satyryczny), Walentyna Borysownia, Edward Kiejzik.

Śpiewają Czesław Sokolowski i Barbara Nacewicz (debiut).

Nad oprawą muzyczną i plastyczną czuwają Teresa Wincelównicz i Jerzy Mardosewicz.

Przedstawienie ma tę zaletę, że we wszystkich jego warstwach (literackiej, muzycznej, scenograficznej) można je — w zależności od sceny, na jakiej jest grywane — przebudować, dobudować, lub zbudować. Ważnym elementem scenograficznym są tu zwierciadła ustawione przed pierwszym rzędem (w Celi Konrada ich nie było, bo w dniu 1 Maja br. w żadnym z wileńskich sklepów nie udało się zdobyć luster dużego formatu). Z braku stosownych kostiumów, aktorzy grają we własnych ubraniach. Wolą zapłacić za wynajęcie sali aniżeli wkładać pieniądze w szatę plastyczną przedstawienia okolicznościowego. Ważne, o czym chcę z tej sceny mówić, i śpiewać. W danym przypadku śpiewają dawne piosenki, jak choćby i tę:

**Tam na błoni  
blizyżki kwiecie  
stól uian na widęcie...**

— ktoś to dziś pamięta? Kiedy na pierwszym przedstawieniu premierowym (w Celi Konrada) młody aktor śpiewający tę piosenkę się... zaciął (speszony bliską obecnością Wysokich Dostojnych Gości) — zyczyliwa publiczność pomogła mu oklaskami. Nikt jednak z widowni (a byli tu ludzie przeważnie młodzi) dalszej zwrotki stremowanemu aktorowi nie odpowiedział, po prostu — jej nie znał. Uian odchodzi w niepamięć...

Alwida ROLSKA

NA ZDJĘCIU: scena ze spektaklu.  
Fot. B. Kondratowicz



## Dziś i jutro na festiwalu

Kalendarjum:  
Dzisiaj, we środę 12 maja oraz jutro, w czwartek 13 maja br. na scenie Litewskiego Teatru Opery i Baletu teatr z Japonii „Daisan Enjōich” zaprezentuje swój



## Uroczystości z otwarcia LIFE

Pierwszy, uroczysty dzień otwarcia Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego LIFE zainaugurował w tym w święcie teatr z Hiszpanii XARXA. Wystąpił on już dotąd na dziesiątkach placów różnych państw i krajów. Spektakl hiszpański — „Magiczna noc”, który obejrzało uśrednio półtora miliona widzów, teraz 10 maja br. został pokazany w Wilnie na Placu Katedralnym przy tłumie zgromadzonej swoistej publiczności. Mistrzowski aktorstwo w połączeniu z cudami współczesnej pirotechniki przyniosły w istocie wspaniałe efekty, zgodnie z intencją twórców tego „placowego przedstawienia”, zagrane go już o zmroku na placu wileńskim.



## Gościnne występy teatru „Daisan Erotica”

Przez cały tydzień, do 16 maja gospodarzami sceny Teatru Opery i Baletu będą aktorzy teatru „Daisan Erotica” (erotyka ciała) z Japonii, którzy przedstawiają widzowi litewskiemu spektakl „Człowiek o imieniu Makbet” według tragedii Szekspira „Makbet”.  
Trupa tokijska jest bodajże najbardziej kontrowersyjną spośród znanych teatrów japońskich. Gdy w 1960 roku powstał „Daisan Erotica”, dramaturg i reżyser Takeshi Kawamura z kolegami po fachu przedstawiali widzowi japońskiej całą serię zuchwale oryginalnych, często groteskowych, pełnych przemocy przedstawień.  
Kilka słów do widza. Jeżeli zdecydujecie się na obejrzenie

spektakli pt. „Człowiek o imieniu Makbet” (według tragedii Williama Szekspira) w wykonaniu teatru „Daisan Erotica” z Japonii. Spektakl ten, który obejrzało uśrednio półtora miliona widzów, teraz 10 maja br. został pokazany w Wilnie na Placu Katedralnym przy tłumie zgromadzonej swoistej publiczności. Mistrzowski aktorstwo w połączeniu z cudami współczesnej pirotechniki przyniosły w istocie wspaniałe efekty, zgodnie z intencją twórców tego „placowego przedstawienia”, zagrane go już o zmroku na placu wileńskim.

Dzisiaj, we środę 12 maja oraz jutro, w czwartek 13 maja br. na scenie Litewskiego Teatru Opery i Baletu teatr z Japonii „Daisan Enjōich” zaprezentuje swój

lu (jak też wspomniany artystyczny hiszpański) teatr w Sejmie. W Sali Prezydenckiej powoli ich przesyła publikę Litewskiej Algaida zauskas, który krótko po tym dał swój krótki wykład (temperamentny popis artystyczny).

NA ZDJĘCIACH: powstanie 10 maja 1863 r. w Sejmie, Sali Prezydenckiej w Pałacu Kultury i Sztuki, w Pałacu Katedralnym w Wilnie.

Fot. W. Galwicz, A. Sabulniskis



przedstawienia „Człowiek o imieniu Makbet” tego teatru, to przy wejściu na bieżące się (tradycyjnie) reotypów.  
Przed wszystkim musieli zmienić swój sposób powieszania i ich sposobu Japończyków. Posa tym posobie. ze widowiska przyszlicie obejrzed, jest „Makbet”.  
Przedstawienie jest muzyką, od reżyserskich rytmów Straussa i Kołaczki japońskim (słowa) i Kołaczki niemiecnie tam (słowa).  
Jurij KALININ

# Wojna na kije Wojdatach



(Próbując ze str. 1) ... nieudają się, że każdy o... niedużą... A ponieważ słu... w gminie wciąż zwle... podzielił ten obszar... części; każdemu wy... 45 arów. Wiosna przy... przystąpili do ich... Kto posadził ziemniaki... posiał jarowinę. Aż... na ich działkach po... traktor „Vilinty”... Kie... przedsiębiorstwa, jak się... nadal gospo... tej ziemi, którą w swo... były sowchoz-techni... zwał kombinatowi... wani ludzie, co kto... ręką złapawszy zbie... na pole, by bronić zie... wół mieszczący posadzo... spraw. Stąd też wspo... rozszepczyli telefon do...

każąc ziemię z bilansu jednego użytkownika (w danym przypadku „Vilinty”), a drugiego — gminie. Toteż trudno jest powiedzieć, czy kierownik „Vilinty” dołożył tu starań, czy być może władze rejonowe nie całkowicie dotrzymały obietnic danych ludziom (a może pomylił liczbę hektarów), ale oto 29 kwietnia br. pojawiło się rozporządzenie rządu, według którego zaledwie 29,5 ha (zamiast 53,9 ha) ziemi spisuje się z bilansu państwowego przedsiębiorstwa cieplarnianego „Vilinta”. I kierownikwo przedsiębiorstwa ma teraz podstawę pretendować do 24,4 ha, które przedtem użytkowało.

Realnie oceniając sytuację, trzeba stwierdzić: błędy, które popełnił były pełnomocnik rządu na rejon wileński A. Merkys oraz były rząd powinni w pilnym trybie naprawić nowe władze rejonu wileńskiego oraz nowy rząd RL, by wreszcie położyć kres skłócaniu ludzi, zmuszaniu ich do stosowania przemocy.

**Leokadia DROZD, Danuta WOJTUSIAK NA DZIECIACH: Malo mam sil, ale przysiałam tu bronić ziemi, na której wyrosłam — mówi Stanisława Ballontis; mieszkanki Wojdat postanowiły sami bronić swojej ziemi.**  
Fot. Bronisława Kondratowicz

# PROBLEMY ETNICZNE W LITWIE WSCHODNIEJ

W ostatnich latach pozabawieni... pozostało im prze... do Wilna lub wyjechać do... które znalazły się w... wojnie (o ile oczy... zostały zesłani do lag... czego doświadczyli w... lityjskie obywateli). Ludność... została obłożona podatkami... do spłacenia. Rozpo... wnoszą kolektywizacji. Ponie... w sposób gospodarki kol... — poza przypadkami... nie były, nasiliły... wnoszą represji. Z jednej stro... podatkami i różniami postaci... — tzw. rozkułaczanie... do określenia kryła się... grabieżą gospodarst... — także zyska do... na osiedlenie na Syberii... przekonywano o idei... Zbliżającymi się do... zabierano wraz z ziemią... później wydzielono... przyrzadowe) zwię... — było, a prze... konie — oraz narzędzia... ziemi, nawet te prymityw... wazana własnym przemys... (np. socy) i bronie l... która nadawały się do pracy... gospodarstwach... wybrano i zbrojenia... gospodarki, takie jak sto... stajnie, itp. — jak się niepo... z nowych formach gos... i zajmujące zbyt du... i drugiej strony wiele było... wykorzystaniem... (własności), wobec czego np... przez państwo — jak się zdaje... w każdym razie w obcy... w wileńskich dawne... stanowi element bardzo... jest również brak... wataśków, foliusz, kuźni... wiodących dziedzin do życia... i kolchozów (rolniczo-hodow... z domy mieszkalne, zacho... wskiego budownictwa... w patrz w nr 88

wiejskiego. Nawet budynki stawiane późno po wojnie, w latach 60-ych i 70-ych wykonane są zwykle z drewna, według dawnych wzorów. Zachowały się nawet takie tradycyjne elementy wystroju domostwa, jak sposób zdobienia okien (rysuвання i malowania) i inne, znane z opisów etnograficznych przełomu XIX i XX wieku, lub z lat międzywojennych. Dla przybyszących na te tereny po raz pierwszy, a z literatury czy prasy znającego przebieg powszechnej kolektywizacji i sposób tworzenia kolchozów, wygląd wiosek Litwy Wschodniej jest zaskakującym. Tam, gdzie powstały centra kolchozowe z całą infrastrukturą, dawna zabudowa była likwidowana całkowicie lub w bardzo znacznym stopniu; niszczone także i zaorano wiele małych zaścianków, przysiółków, kolonii. Natomiast pozostałe, zwykle wsię przetrwały zachowując swój wygląd, przynajmniej jeśli idzie o mieszkalną część obiektu, wraz z plotem, przydomowym ogródkiem, a niekiedy i małym sadem. Porównując to z obecnym wyglądem wsi w Polsce, nawet w tych uboższych i bardziej przywiązanych do tradycji regionach, można odnieść wrażenie, że czas się tu zatrzymał, a na pewno, że płynął walter.

Należy przypomnieć, że od czasów rządów Chruszczowa, czyli od pierwszej połowy lat 50-ych, zaczęły dokonywać się powolne zmiany w polityce rolnej. Z czasem w obediach pojawiły się krowy, a niekiedy też koń, kolchoźnicy otrzymali niewielkie działki ziemi, co także wpłynęło na obraz życia wiejskiego. Poza tym, sytuacja na tych terenach, które dopiero we wrześniu 1939 r. wcielone zostały do ZSRR, a ciężar kolektywizacji, propagandy i całej, wynikającej z ustroju polityki, poczuły naprawdę dopiero po wojnie, jest inna niż w Rosji, Wschodniej Ukrainie i Wschodniej Białorusi, gdzie destrukcja osiągnęła stopień o wiele wyższy.

Wraz z domostwami zachowało się także sporo dawnych sprzętów — mebli, narzędzi do rozmaitych drobniejszych prac domowych oraz sprzętów gospodarskich (kosze, sieki, beczki, skrzynie); przetrwało

niewiele dawnych ubiorów, tkanin, także kołotwórkę, itp. Zachowało się wszystko to, co było pomocne w domowym gospodarstwie, dalo się wykonać własnym przemysłem z dostępnych surowców, a czego nie można było zastąpić wyrobami fabrycznymi, których po prostu nie było. Brakowało ich m.in. dlatego, że produkcja narzędzi rolniczych nastawiona była na potrzeby kolchozów, a więc obróbki wielkich obszarów ziemi; tym samym nie nadawały się one do uprawy niewielkich działek. Došlo do sytuacji paradoksalnej — dążenie do „nowocześnieści”, do gospodarki niemal przemysłowej przy uprawie ziemi oraz nastawienie całej infrastruktury na obsługę wielkoobszarowego rolnictwa kolchozowego sprzyjało zachowaniu tego, co związane było z tradycją, indywidualną gospodarką chłopską. Niewątpliwie na taki stan rzeczy miała też wpływ ogólna sytuacja ekonomiczna państwa i polityka gospodarcza, w znacznym zakresie podporządkowana ideologii.

Oprócz zabudowań gospodarczych, niszczone przede wszystkim miejsca kultu — kościoły, cerkwie, kaplice, także zabudowania dworskie, których część służyła władzom kolchozowym lub szkołom i przedszkolom. Latami nie remontowane zabudowania te z czasem uległy całkowitej dewastacji. Sprzęty kościelne i kapliczki przydrożne zostały rozgrabione i zniszczone, a tylko w części znalazły się w muzeach.

Fakt zachowania wielu elementów kultury materialnej skłania do postawienia pytania, czy i w jakim zakresie przetrwały także inne przejawy tradycji, wierzenia, zwyczaje i wyobrażenia dotyczące innych społeczności (narodów i innych religii) — czyli to wszystko, co w etnologii zwyczajło się w pewnym uproszczeniu nazywane kulturą duchową i społeczną. Sądząc po dotychczasowych, bardzo jeszcze wstępnych, wynikach badań, wydaje się, że i w tej dziedzinie nie wszystko zginęło.

C d n.  
Lech MRÓZ  
Kwartalnik 'Przeгляд Wschodni'

# SPORT

## KRZYŻOWANIE RĘKAWIC

W fińskim mieście Tampere trwają bokserskie mistrzostwa świata z udziałem 270 reprezentantów z 53 krajów. Po raz pierwszy w podobnej imprezie pod Trójbarwną startują też pięściarze Litwy.

Startują zresztą bardzo udanie, szczególnie V. Karpačiauskas w wadze do 67 kg, który pokonał kolejno Algierczyka L. Bounera stosunkiem 15:8 i Francuza S. Cazeauxa — 13:2, dzięki czemu awansował do ćwierćfinału. Jedną zwycięską walkę ma na swym koncie też startujący w wadze ponad 91 kg R. Prismantas (wygrana z Włochem P. Vidice). Już na starcie przegrał natomiast i odpadł P. Dzedaravičius boksujący w wadze do 75 kg.

Mistrzostwa świata w Tampere zgromadziły na starcie całą światową czołwęgę, włącznie z medalistami ostatnich mistrzostw świata Igrzysk Olimpijskich w Barcelonie. Bardzo dobrze wypadł w poniedziałek brązowy medalista Igrzysk Olimpijskich w Barcelonie Polak W. Bartnik, zwyciężając mistrza świata i mistrza olimpijskiego Niemca T. Mayasa i awansując do ćwierćfinału. W poniedziałek wyeliminowany został jeszcze inny mistrz olimpijski Kubańczyk R. Marcelo. Przegrał on w wadze do 48 kg z Rosjaninem E. Gaifulinem po zwycięstym i pasjonującym pojedynku.

## NIEGĘSTO NA STARCIE

Trudno powiedzieć, czy to upał, czy też jakies inne powody sprawiły, że na starcie 33 biegu z Trok do Wilna stawilo się niewieleu chętnych pokonania dystansu liczącego 29 km. O zwycięstwo walczyło 24 mężczyzn i 11 kobiet.

Wśród biegaczy zwyciężył C. Kundrotas z Szawel w czasie

1:35:20 przed A. Stańciusem z Wilna i jeszcze jednym wilińskiem D. Virbickasem. Wśród biegaczek na podium stanęły wilińska S. Stakuciene, V. Birbalaitė z Kłajpedy i G. Keiluotiene z Małat. Zwycięzcy uzyskała czas — 1:58:28.

## PIŁKARSKIE MAJÓWKI

Wiele powodów do radości mają sympatycy futbolu w Meksyku. Reprezentacja tego kraju pokonała w ostatnim spotkaniu końcowego turnieju grupy CONCACAF Kanadę — 2:1 i jako pierwsza z narodowych jedenastek świata grających w eliminacjach zdobyła prawo udziału w przyszłorocznych finałach wyznaczonych w Stanach Zjednoczonych Ameryki. Drugie w tabeli Kanada będzie szukała natomiast szansy awansu w barażowym spotkaniu ze zwyciężcą strefy Australii i Oceanii.

Nic nie zmieniło się w tabeli po 22 koleje w piłkarskiej ekstraklasie Litwy. Poniewiejski „Ekranas” pokonał wileński „Panerys” — 1:0, a wileński „Zalgiris” rozgromił kłajpedzki „Sirijus” — 5:0. „Ekranas” ma więc nadal 3 punkty przewagi nad „Zalgirism”. W innych meczach ROMAR Możejki zwyciężył kłajpedzki „Aras” — 1:0, a kowienka „Banga” z identycznym wynikiem zwyciężyła wileński „Geležinis vilkas” — 1:0.

## JEDZIE WYŚCIGU POKOJU

Kolarze Czech gęsią rolę na trasie 46 Węscigu Pokoju. Rozegrany w poniedziałek trzeci etap długości 173 km z Taboru do Mładej Boleslaw wygrał reprezentant gospodarzy F. Trkal. Bardzo dobrze wypadł reprezentant Litwy A. Iwanowas, który został sklasyfikowany na 3 miejscu.

Po trzech etapach prowadzi inny Czech L. Tesar, wyprzedzając swego rodaka F. Trkala i Niemca F. Augustina. Najlepszy z Polaków T. Brożyna notuje 25 sek. straty i plasuje się na 8 miejscu.

# Dziś w bankach litewskich

**Litwowski państwowy komercyjny** (11.V): dolar — 545 (skup), 555 (sprzedaż), marka niemiecka — 338 (skup), 348 (sprzedaż), rubel rosyjski — 0.50 (skup), 0.65 (sprzedaż).  
**Wileński komercyjny**: dolar — 543 (skup), 555 (sprzedaż), marka niemiecka — 338 (skup), 346 (sprzedaż), rubel rosyjski — 0.58 (skup), 0.60 (sprzedaż).  
**„Litimpex”**: dolar — 538

(skup), 550 (sprzedaż), marka niemiecka — 333 (skup), 342 (sprzedaż), rubel rosyjski — 0.50 (skup), 0.61 (sprzedaż).  
**Innowacyjny**: dolar — 542 (skup), 558 (sprzedaż), marka niemiecka — 338 (skup), 348 (sprzedaż).  
**„Lietuvos verslas”**: dolar — 548 (skup), 564 (sprzedaż), marka niemiecka — 336 (skup), 346 (sprzedaż), rubel rosyjski — 0.45 (skup), 0.65 (sprzedaż).

# Narodowy bank litewski

ustali od 12 do 18 maja br. droższe bułchalteryjných następujący stosunek talona do walut państw obcych:  
Funt brytyjski 866.10  
Dolar australijski 385.16  
Szyling austriacki 49.68  
Rubel białoruski 0.40  
Frank belgijski 16.92  
Korona duńska 90.60  
Ecu 684.80  
Korona estońska 43.75  
Peseta hiszpańska 4.75  
Lir włoski 0.38

Jen japoński 550.93  
Dolar USA 433.79  
Rubel lotewski 4.18  
Korona norweska 80.06  
Gulden holenderski 311.00  
Frank francuski 102.53  
Rubel rosyjski 0.66  
Dolar singapurski 335.24  
Marka fińska 101.33  
Korona szwedzka 76.36  
Frank szwajcarski 385.37  
Karbowanec ukraiński 0.18  
Marka niemiecka 347.70



zawracanie ze str. 6)

W odległości około pół kilometra od... (text continues)

# Lietuvos rytas

Władze Valdas Bartusevičius „do... (text continues)

placnie. Moze wydarzenia sierpniowe nie byly... (text continues)

Wydarzenia sierpniowe byly dla nas niespodzianka... (text continues)

Na zakonczenie zaS pytanie dotyczilo zycia osobistego Burokeviciusa... (text continues)

Obecnie cale zlotu Litwy przechowywane w banku W. Brytanii... (text continues)

We Francuskim Banku Centralnym (Banque de France) przechowuje sie 2,247 ton zlotu Litwy... (text continues)

Obecnie Bank rozwaza mozliwosc poedrewnienia w przelaniu calego zlotu do standardu miedzynarodowego... (text continues)

Za zlotu przechowywane w Szwecji (1,27 ton) rzadz Litwy wziat kompensate pieniedza... (text continues)

litewskiego zlotu w Ameryce. Bank Litewski usluje odnalez zlotu, ktore w 1940 r. znajdowalo sie w Federalnym Systemie Rezerwy w Nowym Jorku... (text continues)

Wspomniana pozyczka codziennie przysparza panstw straty kilku tysiecy dolarow... (text continues)

Samobojstwo polityczne — bez nekrologu — tak zatyulowany wywiad Ramūnė Sakalauskaitė z ekspremierem Litwy, obecnie bezrobotnym Aleksandrasem Abišala... (text continues)

— Jak pan ocenia programy gospodarcze G. Vagnoriusa, B. Lubysa i A. Šleževičiusa? — Myśle, że rząd W. Lubysa nie miał programu gospodarczego... (text continues)

— Socjaldemokraci nagromadzili mnóstwo różnych zarządzeń premierów (w tym również pana), na mocy których w ostatnich dniach rządów dzielono budynki, inne wartości... (text continues)

— Nie mogę się zgodzić, że jakies podziały odbywały się w ostatnich godzinach... (text continues)

Przygotowała Krystyna ADAMOWICZ

dawniej, a samochód jest niemal całkowicie zniszczony... (text continues)

\* Wciąż trudno jest otrzymać dowód osobisty obywatela Litwy... (text continues)

Na początku stycznia br. wraz z żoną w pododdziale paszportowym 2 Komisarjatu Policji m. Wilna złożyli dokumenty w celu otrzymania nowych litewskich dowodów... (text continues)

Zamiast udać się w podróż J. Jurkėnas znowu się musiał zwrócić do 2 Komisarjatu Policji... (text continues)

Straceniū mnóstwa czasu, pieniędzy na dodatkowe zdjęcia J. Jurkėnas nie tylko nie otrzymał nowego dowodu... (text continues)

## ЭХО ЛИТВЫ

„Ile w Litwie orderów Lenina” — zadaje pytanie czytelnik gazety, mieszkaniec Kurėnė.

Takie pytanie, widocznie, przychodzi na myśl czytelnikom prasy. W każdej gazecie znajdziesz ogłoszenie: „Drogo skupuje ordery Lenina, zlotu, platyne, metale kolorowe” itd. — Po kilka w każdym numerze... (text continues)

Przygotowała Krystyna ADAMOWICZ

DOMUS OPTIMA FIRMA HANDLU NIERUCHOMOŚCIAMI... Zainteresowanym proponujemy korzystne warunki wymiany.

DROGO SKUPUJEMY CZEKI INWESTYCYJNE... Zwracać się: Vilnius, Savanorių 65 a, gab. 202...

ORGANIZACJA KUPIJE CZEKI INWESTYCYJNE... Zwracać się: Vilnius, tel. 63-79-75...

PO NAJDRUŻSZEJ CENIE SKUPUJEMY CZEKI INWESTYCYJNE... Zwracać się: Vilnius, B. Radvišaitis 3, gab. 206...

NAPRAWIAM miękkie meble. Zwracać się: Vilnius, tel. 73-37-14...

SPRZEDAM segment „Renata”, komplety do sypialni „Dubna-1”, „Brigitta-6”... Zwracać się: telefon w Wilnie 77-85-04.

SPRZEDAJĘ niedrogi 1-pokojowe mieszkanie w Niemencynie. Zwracać się: tel. 57-17-94; 44-29-26.

SPRZEDAMY smoleński „Owerlok”. Vilnius, tel. 48-09-51.

NIEDROGO SPRZEDAM przycyepy samochodowe „Zubronok”. Zwracać się: tel. w Wilnie 26-80-12.

DO WŁOPY numeru... SPRAWY DAMSKO-MĘSKIE — Cześć stary, co u ciebie stycha... Syn pyta ojca: — Tato, czy w czasie postu można spać z kobietą?

Z RÓŻNYCH SZUFLAD Na śliskiej jezdni samochód z wielką prędkością wchodzi w wiraz... — Właśnie dlatego panie władzo, chciałam jak najszybciej dojechać do domu...

# Telewizja

ŚRODA, 12 MAJA

LTV

9.00 — Program dnia. 9.05 — Pod własnym dachem. 9.50 — (Niemiecki serial kryminalny z cyklu „Starzec”. 18.00 — Wiadomości. 18.10 — Stolica. 18.30 — Program dyskusyjny dla uczniów. 19.00 — Wiadomości (ros.). 19.10 — TV serial „Sąsiedzi”. 19.35 — Piłkarskie mistrzostwa Litwy: „Zalgris” — „Panerys” (II połowa). 20.15 — Jak założyć hotel w domu. 20.30 — Dobranocka. 21.00 — Panorama. 21.30 — Program MTV. 22.30 — Dziennik LIFE. 22.45 — Sala baletowa. 23.30 — Wiadomości wieczorne.

### Warszawa

10.00 — Wiadomości. 10.10 — Mama i ja. 10.25 — Domowe przedszkole. 10.50 — Porozmawiajmy o dzieciach. 11.00 — „Śmierć ucznia” (1) — film o bycz. prod. niemiec. 12.00 — Film dok. 12.30 — „Dalecy a bliscy” — magazyn mniejszości narodowych. 13.00 — Wiadomości. 13.10 — Program dnia. 13.15 — 17.00 — Telewizja edukacyjna. 17.05 — Finał teleturnieju „Wiem wszystko o morzu”. 17.50 — Muzyczna Jedynka. 18.00 — Teleexpress. 18.25 — „Zycie” (2) — serial prod. japońskiej. 19.20 — Klinika zdrowego człowieka. 19.35 — My i świat. 20.00 — Wieczorynka. 20.30 — Wiadomości. 21.15 — Studio sport — mecz piłki nożnej. 23.05 — Nasze polskie... 23.30 — Piosenki z magazynu „Haich life”. 23.45 — Wiadomości. 24.00 — Muzyczna Jedynka. 0.10 — Gorąca linia. 0.20 — „Zabij mnie glinko” — film fab. prod. polskiej. 1.20 — „Punkt widzenia” (7-ost.) — serial TP. 3.10 — To lubię — jazz. 4.05 — Największe wydarzenia XX wieku — „1939—1945. Tragedia” (3) — film dok. prod. franc.

### Ostankino

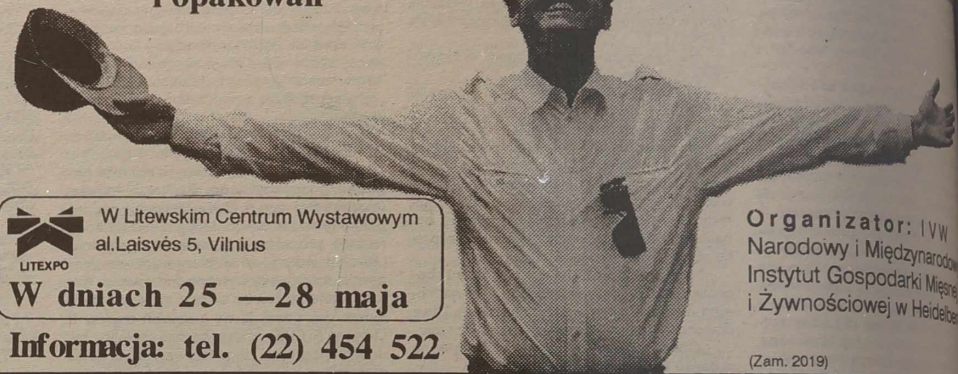
4.55 — Program dnia. 5.00 — Dziennik. 5.20 — Gimnastyka. 5.30 — Poranek. 7.45 — Firma gwarantuje. 8.00 — Dziennik. 8.20 — Wesołe usty. 8.35 — TV serial „Po prostu Maria”. 9.20 — Most handlowy. 9.50 — Koncert. 10.20 — Filmy anim. 10.50 — Ekspres prasowy. 11.00 — Dziennik. 11.20 — TV film fab. „Bataliony żądają ognia” (3—4). 13.35 — TV film dok. 14.00 — Dziennik. 14.20 — Program. 14.25 — Rozmaitości. 15.10 — Notes. 15.15 — Film anim. 16.00 — Mówią między nami. 16.20 — Film anim. 16.50 — Technodrom. 17.00 — Dziennik. 17.20 — Program. 17.25 — Kanał Ostankino. 17.50 — Abecadło przykroczenia. 18.00 — O pogodzie. 18.05 — TV serial „Po prostu Maria”. 18.50 — Piłkarskie mistrzostwa Rosji. „Torpedo” (Moskwa). „Dynamo” (Moskwa) (II połowa). 19.40 — Dobranocka. 19.55 — Reklama. 20.00 — Dziennik. 20.35 — Program. 20.40 — Za

# AgroBalt '93

## Druga międzynarodowa

# WYSTAWA

### rolnictwa, przemysłu spożywczego i opakowań



W Litewskim Centrum Wystawowym  
al.Laisvės 5, Vilnius

## W dniach 25 —28 maja

### Informacja: tel. (22) 454 522

- \* Najnowsze technologie produkcji rolnej, przetwórstwa mleka, mięs i ryb, owoców i warzyw, produkcja wyrobów cukierniczych, produktów napojów.
- \* Najnowocześniejszy sprzęt do pakowania i zamrażania.
- \* Najnowsza informacja, seminaria konferencje i dyskusje.
- \* 188 firm z krajów Europy Zachodniej i Wschodniej.

Organizator: I LV  
Narodowy i Międzynarodowy  
Instytut Gospodarki Mięsnej  
i Żywnościowej w Heidebe

(Zam. 2019)

murem kremlewskim. 21.20 — Znajomość telewizyjną. 22.55 — Koncert mistrzów sztuki. Podczas przerwy — Dziennik. 23.45 — L-klub. 0.30 — Ekspres prasowy.

### TV Rosji

7.00 — Więści. 7.20 — Reklama. Program. 7.25 — Czas ludzi interesu. 7.55 — Poranny koncert. 8.10 — Zew wodnika. 9.05 — Krzyżówka TV. 9.35 — Sąsiedzi planety. Iran. 10.05 — U Ksiuzy. 10.35 — W wolnym czasie. Ptaki obok nas. 10.50 — Film fab. „Santa Barbara”. 11.40 — Show młodych artystów estrady. 12.40 — Kwestia chłopka. 13.00 — Więści. 13.20 — Reklama. Program. 13.25 — 03. 13.55 — Zygask szczęścia. 15.00 — Abecadło kariery. 15.15 — Sygnał. 15.30 — Więści. 15.35 — Studio „Wzrost”. 16.15 — Daleki Wschód. 17.00 — Program religijny. 17.30 — Wyjašnjamy. 17.45 — Gra wyobraźni, czyli gabinet A. Kostina. 18.15 — W świecie auto- i motospotu. 18.45 — Święto co dzień. 18.55 — Reklama. 19.00 — Więści. 19.20 — Reklama. 19.25 — Film fab. „Santa Barbara”. 20.25 — Stare filmy. 20.55 — Reklama. 21.00 — Piłka nożna. Podczas przerwy — Więści i Mówią gwiazdy. 22.45 — Na sesji RN FR.

### CZWARTEK, 13 MAJA

LTV

9.00 — Program. 9.05 — Dla dzieci. 10.05 — Program artystyczny - kulturalny. 10.55 — 11.25 — Nasz język. 18.00 — Wiadomości. 18.10 — Program sportowy. 18.30 — Audycja oświatowa „Witaj. Francjo”. 19.00 — Wiadomości (ros.). 19.10 — Videomoda „Włoski czar”. Wiosna—lato. 19.35 — Klub polityków. 20.30 — Dobranocka. 21.00 — Panorama. 21.30 — Program artystyczny-kulturalny. 22.20 — Angielski film fab. „Raily — as szpiegów”. 23.15 — Wiadomości wieczorne. 23.30 — Dziennik LIFE. 23.45 — Wieczory.

### Warszawa

10.00 — Wiadomości. 10.10 — Mama i ja. 10.25 — Domowe przedszkole. 10.50 — Porozmawiajmy o dzieciach. 11.00 — „Klub Paradise” (3) — serial krym. prod. USA. 11.50 — Publicystyka kulturalna. 12.30 — „Bellona” — wojskowy program kulturalny. 13.00 — Wiadomości. 13.10 — Program dnia. 13.15 — 17.00 — Telewizja edukacyjna. 17.05 — Dla młodych widzów — „Kwant”. 17.50 — Muzyczna Jedynka. 18.00 — Teleexpress. 18.25 — „Klinika w Szwarzwaldzie” (5) — serial prod. niemiec. 19.05 — Magazyn katolicki. 19.30 — Ścieśle jawne — program publicystyczny. 19.45 — „Zulu Gula” — program satyryczny. 20.00 — Tęczowy mini-box. 20.10 — Wieczorynka. 20.30 — Wiadomości. 21.15 — „Klub Paradise” (3) — serial krym. prod. USA. 22.10 — Tylko w „Jedynce”. 22.50 — „Kabaretowa samoobrona” (2). 23.15 — „Pe-gaz”. 23.45 — Wiadomości. 24.00 — Muzyczna Jedynka. 0.10 — Wódko, pozwól żyć... 0.35 — Wiech na dobrano. 0.40 — Gorąca linia. 0.50 — To lubię. 1.50 — Program rozrywkowy. 2.15 — „Magiczne ognie” — film fab. prod. polskiej. 3.45 — „Ja, komedian!” (2) — film dok. o Tadeuszu Łoźnickim.

### Ostankino

4.55 — Program dnia. 5.00 — Dziennik. 5.20 — Gimnastyka. 5.30 — Poranek. 7.45 — Firma gwarantuje. 8.00 — Dziennik. 8.25 — Koncert. 8.45 — Film fab. „Po prostu Maria”. 9.30 — W świecie zwierząt. 10.10 — Do lat 16 i więcej. 10.50 — Ekspres prasowy. 11.00 — Dziennik. 11.20 — Film fab. „Pod dachami Monmartre”. 13.40 — Film naukowy - pop. 14.00 — Dziennik. 14.20 — Program. 14.25 — Rozmaitości. 15.10 — Notes. 15.15 — Film anim. 15.35 — 50x50. 16.25 — Jeden jest świat. 17.00 — Dzieńnik. 17.20 — Do lat 16 i więcej. 17.55 — O pogodzie. 18.00 — Film fab. „Po prostu Maria”. 18.45 — Teatr. 19.40 — Dobranocka. 19.55 — Reklama. 20.00 — Dziennik. 20.35 — Program. 20.40 — Loto „Milion”. 21.10 — Serpentina M. Zacharowa. 22.10 — Razem z „Dynamo”. Podczas przerwy — Dziennik. 24.00 — Piłka nożna. 1.00 — Ekspres prasowy.

### TV Rosji

7.00 — Więści. 7.20 — Reklama. Program. 7.25 — Czas ludzi interesu. 7.55 — Filmy anim. 8.20 — Piłka nożna. 9.10 — Czwarata granica. 11.10 — Film fab. „Santa Barbara”. 12.00 — Gdzie Zofia, tam i Nowogród. 12.40 — Kwestia chłopka. 13.00 — Więści. 13.20 — Reklama. Program. 13.25 — Film fab. 15.40 — Więści. 15.55 — Uralski wariant. 16.40 — Człowiek interesu. 17.10 — Zjednoczenie „N”. 17.25 — Głos Azji-93. 17.55 — Program muz. 18.55 — Reklama. 19.00 — Więści. 19.20 — Reklama. 19.25 — Święto co dzień. 19.35 — Film fab. „Santa Barbara”. 20.25 — Na sesji RN FR. 21.00 — Bez retuszu. 21.55 — Reklama. 22.00 — Więści. 22.20 — Mówią gwiazdy. 22.25 — Karuzela sportowa. 22.30 — Program muz. 23.25 — Wieczór humoru.

## Kalendarium

\* Środa (12.V) jest 122 dniem 1993 r. Do końca roku 121 dni.  
\* Znak Zodiaku — Byk.  
\* Imieniny: Domiela, Danajana, Dominika, Półmistrz.  
\* Wschód Słońca — 5.28, chód — 21.13. Długość dnia — 16.45, godz. 53 min.

## Pogoda

Litewska Służba Hydrologiczna przewiduje na 12 maja nieznaczne zachmurzenie, opadów, wiatr słaby. Temperatura 23—25 stopni.

W ciągu następnego tygodnia dni może być krótkotrwałe opady grzmot, temperatura w nocy —16, w dzień 24—29 stopni.

### PO WYSOKIEJ CENIE

skupujemy czeki i wyciągi na Wileńszczyźnie.

Zwracać się: Vilnius, Kalnų ju 62 (naprzeciw rynku), tel. 21-72 od godz. 9 do 17.

(Zam. 204)

### KUPLUF

różnorodny nakład, paliwo, żywność.

Zwracać się: Vilnius, Kalnų ju 62 (naprzeciw rynku), tel. 21-72 od godz. 9 do 17.

(Zam. 205)

Dziurni wydania: Łucja BRZDOWSKA, Jan LEWICKI, Antanasa MISZCZUK, Aleksander SUBOTKIEWICZ

## Reklama w „Kurierze Wileńskim”

Ogłoszenia są przyjmowane w Domu Prasy, al. Laisvės 60, piętro 11, pokój 1114, tel. 42-69-63 w dniach pracy od 9 do 17, w piątek do 16.

Już od dzisiaj nasze łamy

Oczekują Twjej reklamy.

A w „Kurierze” ogłoszenie

To w biznesie powodzenie.

Telefonujcie, przychodźcie, piszcie.

Nasz adres:  
Laisvės pr. 60,  
2044, Vilnius  
Lietuvos Respublika

Kod 67218  
Cena 9 talonów.  
W Polsce — 1000 zł.  
Zam. 1433  
Nr rejestracji — 322.  
Drukuje Państwowe  
Przedsiębiorstwo „Spauda”

TELEFONY: Redaktor — 42-79-01, zastępcy redaktora — 42-79-04, 42-79-48, sekretarz odpowiedzialny — 42-79-49.

Działy: państwa i samorządu terenowego — 42-78-63, ekonomiczny — 42-78-54, etyki, rodziny i prawa — 42-79-64, prawnik — 42-75-76, szkolnictwa i młodzieży — 42-79-73, 42-69-86, żywienia politycznego — 42-78-81, życia wsi — 42-79-68, 42-78-90, stolicy oraz aktualności — 42-79-77, handlu, usług i komunikacji — 42-79-56, literatury i sztuki — 42-79-88, fletonów i sportu — 42-69-63, listów — 42-69-65, komercyjny oraz organizacyjny — 42-72-70, korespondenci: na rejon wileński — 42-78-90, 45-03-95, sołectnictki — 52-780, święciański — 44-21-46, trocki i szyrwinski — 62-42-67, fotokorespondenci — 42-90-81, tłumacze — 42-90-80, 42-72-71, styliści — 42-72-92, maszyniści — 42-77-72.

Redaktor Zbigniew BALCZYK

Usługi XERO — powielanie dokumentów — pr. Laisvės pr. 60, 11 piętro, pokój 1102. Czynne od 9 do 17, w dniach pracy, tel. 21-72.

Biuro ogłoszeń i reklamy — pr. Laisvės pr. 60, 11 piętro, pokój 1114, tel. 21-72 od godz. 9 do 17, w dniach pracy, tel. 21-72.

# KURIER Wileński

Dziennik społeczno-polityczny Sejmu i Rządu Republiki Litewskiej. Ukazuje się od 1 lipca 1953 r.